

CANICOM 1000



Guide d'utilisation	3
User's manual	13
Manual de instrucciones.....	23
Gebrauchsanleitung.....	33
Manuale d'uso	43



DECLARATION UE DE CONFORMITE

NUM'AXES déclare que l'ensemble de dressage CANICOM 1000 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable : Directive 2014/53/UE (RED).

Pour prendre connaissance de l'intégralité de la déclaration de conformité, rendez-vous à l'adresse internet suivante :

www.numaxes.com/fr/content/14-declarations-de-conformite

EU DECLARATION OF CONFORMITY

NUM'AXES declares that the CANICOM 1000 remote training system is in compliance with the relevant Union harmonization legislation: Directive 2014/53/EU (RED).

To view the full declaration of conformity, go to the following internet address:

www.numaxes.com/en/content/14-declarations-of-conformity

MANUALE D'USO



AVVERTIMENTO DESTINATO AI PORTATORI DI APPARECCHI CARDIACI

Tutti i portatori di apparecchi cardiaci (stimolatori cardiaci, pacemaker o defibrillatori) sono invitati a prendere le dovute precauzioni per utilizzare CANICOM 1000.

Questo apparecchio emette campi magnetici statici (il magnete è situato all'interno del telecomando) e onde elettromagnetiche ad alta frequenza (frequenza 869,525 Mhz, massima potenza d'emissione 25 mW).

Il prodotto è conforme alle normative Europee.

Grazie per avere scelto un prodotto della gamma NUM'AXES.

Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati.

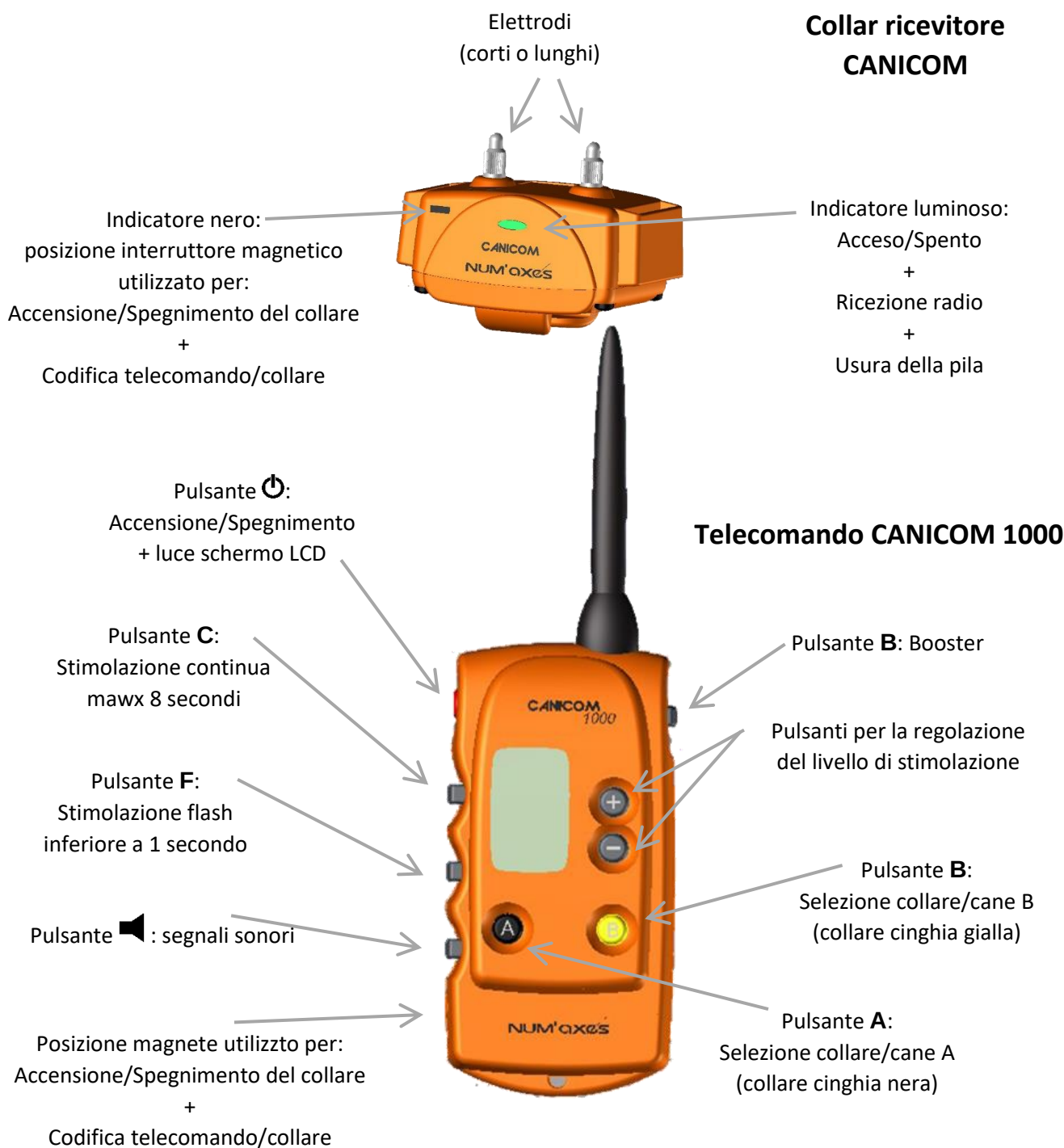
INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA E SUL PRODOTTO

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza o conoscenza, se adeguatamente sorvegliati e istruiti per utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza correre alcun rischio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Prima di utilizzare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il vostro cane da un veterinario per verificare che sia in buona salute e non sussistano controindicazioni.
- Il cane deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali (cane aggressivo...).
- Verificate regolarmente il collo del vostro cane perché lo sfregamento prolungato degli elettrodi sulla pelle potrebbe provocare delle irritazioni. Nel caso in cui compaiono irritazioni al collo del cane, sospendete l'utilizzo del collare fino alla completa scomparsa. Non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.
- Il cane deve avere almeno 6 mesi ed aver appreso i comandi base, come "seduto" o "terra".
- Cominciate sempre dal livello di stimolazione più basso per determinare il livello di intensità dal quale il vostro cane reagisce, e se necessario aumentate progressivamente.
- Non esitate a consultare un addestratore professionista o il vostro veterinario per farvi consigliare il metodo educativo più adatto al vostro cane.

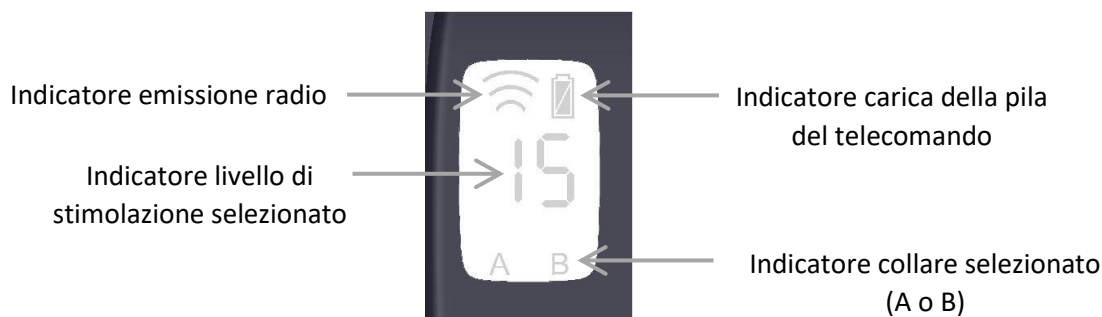
1. Composizione del prodotto

- | | |
|--|---------------------------------|
| - 1 collare CANICOM dotato di elettrodi corti | - 1 lampadina test |
| - 1 cinghia | - 1 coppia elettrodi lunghi |
| - 1 pila litio CR2 da 3V per il collare | - 1 collarino porta telecomando |
| - 1 telecomando CANICOM 1000 (pila litio CR2 da 3V già inserita) | - 1 manuale d'uso |

2. Presentazione del prodotto



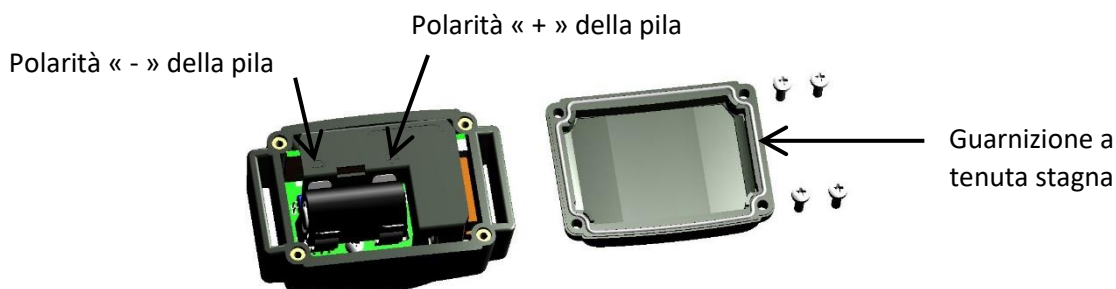
Schermo LCD telecomando CANICOM 1000



3. Primo utilizzo

3.1. Inserimento della pila nel collare CANICOM

- Con un cacciavite a croce svitare le 4 viti del coperchio collare CANICOM.
- Inserire la pila al litio da 3V tipo CR2 **rispettando la polarità indicata nel vano pila.**
- Un bip sonoro di tonalità grave indicherà che la pila è stata inserita correttamente. Nel caso in cui non udite alcun bip sonoro dopo avere inserito la pila, toglietela immediatamente e verificare la polarità corretta prima di inserirla di nuovo.
- Richiudete il coperchio, assicurandovi che la guarnizione di tenuta stagna sia pulita e in posizione corretta.
- Riavvitare moderatamente le 4 viti.



3.2. Accensione e spegnimento del telecomando

N.B.: al momento dell'acquisto la pila è già inserita nel telecomando.

- **Per accendere il telecomando:** premere per **1 secondo** il pulsante rosso  situato in alto a sinistra. Indicazioni appaiono sullo schermo LCD.
- **Per spegnere il telecomando:** premere per **1 secondo** il pulsante rosso  situato in alto a sinistra. Lo schermo LCD si spegne.

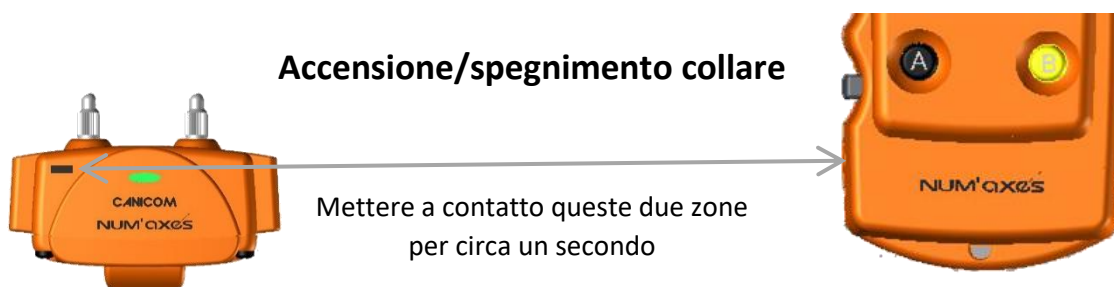
Per non consumare inutilmente la pila, si raccomanda di spegnere il telecomando quando non viene utilizzato.

3.3. Accensione e spegnimento del collare CANICOM

Il magnete situato nel telecomando permette di accendere e spegnere il collare CANICOM.

- **Per accendere il collare:** portare a contatto il magnete del telecomando con l'indicatore nero del collare per circa **1 secondo**. Il led del collare si illumina di colore verde e comincia a lampeggiare. Il collare è acceso.
- **Per spegnere il collare:** portare a contatto il magnete del telecomando con l'indicatore nero del collare per circa **1 secondo**. Il led del collare diventa rosso ed il collare si spegne.

Per non consumare inutilmente la pila, si raccomanda di spegnere il collare quando non viene utilizzato.



3.4. Codifica del telecomando con il collare CANICOM

Ciascun telecomando ha un proprio codice radio. La codifica del telecomando con il collare può essere effettuata sia alla prima attivazione del vostro CANICOM 1000, sia nel caso in cui dobbiate sostituire uno dei due componenti. Con questa operazione il collare potrà funzionare solo con il vostro telecomando.

IMPORTANTE: prima di effettuare la procedura di codifica del telecomando con il collare, assicuratevi che nessuno vicino a voi stia utilizzando un telecomando CANICOM perché il vostro collare potrebbe registrare il codice dell'altro telecomando. Si ciò dovesse accadere, rifate di nuovo l'operazione di codifica del telecomando con il vostro collare.

PROCEDURA DI CODIFICA

ATTENZIONE : se avete più di un collare è necessario codificarli uno dopo l'altro.

1. Accendere il telecomando premendo per un secondo il pulsante rosso  situato sul lato sinistro del telecomando
2. Selezionare il collare da codificare premendo il pulsante **A** o **B** sul telecomando (sul display compare A o B).
3. **Con il collare spento (indicatore luminoso spento)**, portare a contatto il magnete del telecomando con l'indicatore nero del collare e mantenere il contatto **per circa 6 secondi** fino a quando il led del collare diventa verde, poi si colora di rosso e lampeggia.
4. Allontanare il telecomando dal collare **di almeno 30 cm** e premere il tasto  sul telecomando. Il collare emetterà un suono e sarà sincronizzato con il telecomando.

3.5. Codificare nuovamente un collare CANICOM

Non c'è alcun limite alla codifica del collare, sia con lo stesso telecomando, sia con nuovo telecomando della gamma CANICOM.

4. Utilizzo del telecomando con il collare CANICOM

Il telecomando CANICOM 1000 è predisposto per gestire uno o due collare CANICOM.

4.1. Tasti A o B: selezione collare/cane

Per scegliere il cane sul quale volete agire, premere il tasto **A** o **B** sul telecomando (sul display appare la selezione desiderata A o B).

4.2. Tasto : avvertimento sonoro

Premendo il tasto  potrete inviare a distanza un avvertimento sonoro sul collare. I bip sonori sono emessi ogni volta che premete questo tasto. La durata del suono è in funzione del tempo che viene mantenuto premuto il tasto.

È molto importante durante l'addestramento l'utilizzo del "bip sonoro" per comunicare con il vostro ausiliare. Potete segnalarli un errore commesso, attirare la sua attenzione, preavvisare un comando...

È buona regola utilizzare il bip sonoro sempre allo stesso modo, per non creare confusione al vostro cane.

4.3. Tasto F: stimolazione flash

Premendo il tasto **F** potete attivare a distanza una stimolazione flash molto breve attraverso gli elettrodi del collare. La stimolazione flash ha una durata di circa 2 decimi di secondo ogni volta che premete il tasto **F**.

4.4. Tasto C: stimolazione continua

Premendo il tasto **C** potete attivare a distanza una stimolazione continua attraverso i due elettrodi del collare.

La durata equivale al tempo che viene mantenuto premuto il pulsante, **per un massimo di 8 secondi**.

Se il tasto **C** rimane premuto per più di 8 secondi il dispositivo di sicurezza disattiva automaticamente la stimolazione bloccando per alcuni secondi il collare, poi riprende a funzionare regolarmente.

4.5. Tasto B: Booster (stimolazione d'emergenza programmabile)

Il tasto **B** opportunamente programmato, è utilissimo nel caso in cui dovete fermare il cane senza esitare, inviando una stimolazione efficace e commisurata alla sua sensibilità del cane.

In qualsiasi situazione di emergenza, potrete intervenire immediatamente sul cane, senza perdere tempo prezioso o commettere errori per cambiare il livello di stimolazione.

Se il tasto **B** è mantenuto premuto per più di 8 secondi, il dispositivo di sicurezza disattiva automaticamente la stimolazione bloccando per alcuni secondi il collare, poi riprende a funzionare regolarmente.

Procedura di programmazione del tasto Booster per il collare A o B

Il livello di stimolazioni Booster può essere diverso per ogni collare

- Accendere il telecomando.
- Premere e mantenere premuto il tasto **A** o **B** sul telecomando fino a quando il display lampeggia.
- Con i tasti **+** e **-** modificare il livello di stimolazione sul valore desiderato.
- Confermare il livello selezionato premendo il tasto **A** o **B**.

4.6. Tasti di regolazione del livello di stimolazione **+ e **-****

I tasti **+** e **-** permettono di regolare rapidamente il livello di stimolazione del collare, secondo necessità: sono disponibili 15 livelli per adeguarsi correttamente alla sensibilità del cane.

Il livello 1 corrisponde alla minima stimolazione, il livello 15 alla massima stimolazione.

Cominciate sempre dal livello di stimolazione più basso per determinare il livello di intensità dal quale il vostro cane reagisce, e se necessario aumentate progressivamente.

L'utilizzo del collare per l'addestramento ha lo scopo di educare il cane, comunicandogli la vostra approvazione o per rimarcare l'errore che ha commesso, rispettandone il carattere e la sensibilità, permettendo di mantenere uno stretto contatto in tutte le situazioni di lavoro.

Si consiglia pertanto di utilizzare con molta discrezione i livelli di stimolazione in funzione del carattere e della sensibilità del vostro cane.

4.7. Luce display telecomando

Con il telecomando acceso, potete illuminare il display con una semplice pressione del tasto rosso di accensione .
Il display rimane acceso per circa 6 secondi ogni volta che premete il tasto.

5. Verifica/sostituzione pila telecomando

L'usura della pila comporta una diminuzione delle prestazioni del telecomando, soprattutto in termini di portata.

Controllate sempre lo stato della pila indicato sul display del telecomando:



Pila carica



Pila debole: prevedete di sostituirla.



Pila scarica: il prodotto si blocca ed è necessario sostituire subito la pila (pila litio tipo CR2 da 3V).

Si raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca, come quella che trovate installata nel prodotto. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti. Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.

Per sostituire la pila del telecomando, procedete in questo modo:

- Svitare il coperchio sul retro del telecomando ed estrarre la pila.
- Inserire la nuova pila (litio CR2 da 3 V) **rispettando la polarità indicata**.
- Riposizionare il coperchio e riavvitare la vite.
- Verificare il corretto funzionamento del telecomando.



ATTENZIONE
Rispettare la polarità
come indicato nel
vano pila.

6. Verifica/sostituzione pila collare CANICOM

Per verificare lo stato della pila, osservate il led con il collare acceso:

- Con la pila in buono stato, il led verde lampeggia ogni secondo.
- Con la pila quasi scarica, il led si colora di rosso e lampeggia rapidamente.

Dovete quindi sostituire la pila litio tipo CR2 3V (rinviate al § Primo utilizzo - Inserimento della pila nel collare CANICOM).

Si raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca, come quella che trovate installata nel prodotto. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti. Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.

7. Sostituzione elettrodi

Se il vostro cane è a pelo lungo, si consiglia di sostituire gli elettrodi corti con quelli più lunghi in dotazione, per ottenere un corretto posizionamento del collare.

Per evitare la rottura dell'involucro di plastica si raccomanda di stringerli con cautela.

8. Verifica del corretto funzionamento del CANICOM 1000

Per verificare il corretto funzionamento del CANICOM 1000 procedete in questo modo:

- Spegnete il collare.
- Svitare leggermente gli elettrodi del collare e fissate i due terminali della lampadina test in dotazione riavvitando gli elettrodi.
- Accendete il collare CANICOM e il telecomando.
- Selezione sul telecomando il collare da provare premendo il tasto **A** o **B**.
- Premete il tasto **F** o **C** del telecomando: la lampadina test si deve illuminare, indicando che il collare emette stimolazioni e quindi funziona correttamente.

9. Per ottenere le migliori prestazioni

Il telecomando CANICOM 1000 ha una portata di circa 1000 metri.

La distanza effettiva può subire lievi variazioni secondo la conformazione del terreno in cui si opera.

Di seguito elenchiamo alcuni consigli per ottenere le migliori prestazioni:

- Le prestazioni del vostro CANICOM 1000 saranno ottimali se utilizzate il telecomando tenendolo leggermente in alto e in modo da non coprire l'antenna.
- Il collare deve essere posizionato con la spia luminosa rivolta verso il muso del cane.
- E' buona regola, prima di utilizzare il prodotto, controllare lo stato delle batterie.
- Ricordatevi che una temperatura molto rigida, inferiore a 0°C, può diminuire sensibilmente le prestazioni del prodotto. Si consiglia pertanto di conservare il telecomando in ambienti idonei.

10. Posizionamento del collare CANICOM

- Gli elettrodi del collare devono essere posizionati sotto il collo del cane.
- La cinghia deve essere stretta in modo da assicurare il contatto degli elettrodi con la pelle del cane.
- La corretta posizione del collare indossato dal cane, è con la spia luminosa rivolta verso il muso.
- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Il collare correttamente regolato permette di passare due dita tra la cinghia e il collo del cane.

Se avete la necessità di utilizzare il collare per molte ore, preoccupatevi ogni tanto di riposizionarlo al collo del vostro cane. Lo sfregamento degli elettrodi sempre nella stessa zona del collo, potrebbe causare eventuali irritazioni.

Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane, avendo cura di verificare che non abbia provocato irritazioni.

11. Regole di base per l'utilizzo del CANICOM 1000

- Si consiglia un breve periodo di adattamento, facendo indossare al cane il collare spento per qualche giorno.
- Per l'addestramento è fondamentale adottare alcuni importanti accorgimenti:
 - Scegliete un terreno che gli è familiare, mettendolo a suo agio.
 - **E' buona regola cominciare al utilizzare la stimolazione sempre dal livello più basso e, se necessario, aumentare progressivamente.**
 - Utilizzate la correzione al momento giusto facendogli capire l'errore commesso, per permettergli di associare la correzione al comportamento scorretto.
 - Incoraggiate il vostro cane con delle carezze, comprenderà più rapidamente.

12. Precauzioni per l'uso

- **Il collare CANICOM è impermeabile all'immersione.** Il vostro cane può attraversare i corsi d'acqua senza alcuna preoccupazione. Per preservare inalterate le prestazioni del vostro collare, si consiglia di sostituire la guarnizione del coperchio pila ogni anno.
- **Il telecomando è impermeabile allo scorrimento dell'acqua:** è previsto l'utilizzo anche sotto la pioggia avendo cura di non esporlo eccessivamente. Attenzione: se il telecomando cade in acqua, l'immersione totale potrebbe causare danni irreversibili non coperti in garanzia.
- Quando utilizzate il collare CANICOM, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.
- Evitate di avvicinare il telecomando a oggetti sensibili ai campi magnetici, rischiate di danneggiarli in modo irreversibile (magnete situato all'interno del telecomando).
- Abbiate cura di tenere sempre l'apparecchio in un luogo idoneo. Non lasciatelo vicino a fonti di calore, esposto al sole o a temperature troppo fredde per un periodo di tempo prolungato.
- Nel caso in cui l'apparecchio rimanga inutilizzato per un periodo superiore ai 3 mesi (ad esempio fine di periodo di caccia), si consiglia di togliere le pile sia dai collari che dal telecomando. La codifica telecomando/collare viene mantenuta per molti mesi anche in assenza delle pile.
- Raccomandiamo di sostituire le batterie almeno una volta l'anno anche se l'apparecchio è stato utilizzato poco.
- Non lasciate mai le pile scariche all'interno del telecomando e dei collari, perché possono danneggiarli.
- Consigliamo di far sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva prima di utilizzare il collare per l'addestramento.
- Non lasciate mai l'apparecchio alla portata dei bambini.

13. Manutenzione

- Per la pulizia del vostro apparecchio, utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluente, olio o benzina.
- Per preservare l'impermeabilità del collare, raccomandiamo di sostituire la guarnizione ogni anno.

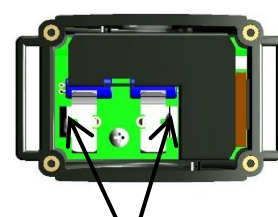
14. In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare "non funziona", **assicuratevi che il problema riscontrato non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla batteria scarica.**

Nel caso in cui riscontrate problemi di trasmissione radio, provate a fare la procedura di codifica del collare seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo "Codifica del telecomando con il collare CANICOM".

Procedete, se necessario, ad effettuare un reset della memoria dell'apparecchio in questo modo:

- Togliete la batteria e poi, con l'aiuto di un oggetto metallico (un cacciavite, per esempio), cortocircuitare per un paio di secondi i due supporti della pila.
- Inserite nuovamente la batteria rispettando la polarità.
- Se udite un bip sonoro significa che la batteria è stata inserita correttamente.
- Riaccendete il vostro CANICOM con l'aiuto del telecomando e provate a fare di nuovo la codifica.



Reset :
Cortocircuitare i 2 supporti della pila

Se il problema persiste contattate il vostro rivenditore di fiducia o NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o export@numaxes.com) prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui sia necessario inviare il prodotto al servizio assistenza clienti, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il servizio assistenza clienti provvederà a riparare e/o sostituire il prodotto.

15. Caratteristiche tecniche

	Telecomando	Collare
Alimentazione	1 pila litio da 3V tipo CR2	1 pila litio da 3V tipo CR2
Autonomia	Utilizzo intensivo: circa 30.000 comandi	Utilizzo intensivo: circa 2 mesi In funzione stand-by: circa 7 mesi
Frequenza (Potenza)	869,525 MHz (25 mW)	869,525 MHz
Portata radio	Circa 1000 m	-
Tenuta stagna	Allo scorrimento dell'acqua	Ermetico all'immersione
Indicatore stato della pila	Indicatore schermo LCD	Led luminoso
Livelli stimolazione	15	-
Temperatura d'utilizzo	Da - 20°C a +40°C	Da - 20°C a +40°C
Dimensioni	108 mm x 55 mm x 24 mm	68 mm x 43 mm x 38 mm
Peso (batteria inclusa)	85 gr.	75 gr. Cinghia regolabile da 20 a 50 cm

16. Garanzia

NUM'AXES garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto.
Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'invio del prodotto a NUM'AXES, sono a carico dell'utilizzatore.

17. Condizioni di garanzia

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di prova di acquisto (fattura o biglietto di cassa), senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
 - la sostituzione delle pile e delle cinghie
 - i rischi di trasporto, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da NUM'AXES
 - i danni causati da:
 - negligenza o colpa dell'utilizzatore
 - utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
 - lo smarrimento o il furto
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a suo insindacabile giudizio.
4. Contro NUM'AXES non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarli a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

18. Registrazione del prodotto

Il prodotto può essere registrato sul nostro sito web www.numaxes.com.

19. Accessori

Presso il vostro rivenditore di fiducia sono disponibile tutti gli accessori e le parti di ricambio: elettrodi corti o lunghi, guarnizioni, cinghia collare, pile.

20. Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti.

In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato al trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore.

In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.



Z.A.C. des Aulnaies
745 rue de la Bergeresse – C.S. 30157
45161 OLIVET CEDEX – France

France

Tél + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00
info@numaxes.com

Export

Tél + 33 (0)2 38 69 96 27 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00
export@numaxes.com

www.numaxes.com